ETAPES POUR INSTALLER LA VERSION FRANCAISE D'EPIINFO VERSION 7.2.0.1

Vous devez disposer d'un fichier. MDB qui contient la traduction dans la langue de votre désirée. Pour le cas présent, il s'agit du **Français.** Le nom du fichier c'est **EI7FrenchMasterTranslation7.2.mdb.**

Voici ici-bas les étapes à suivre pour l'installation :

- Télécharger et installer la version la plus récente d'Epinfo en Anglais (Accessible à http://wwwn.cdc.gov/epiinfo/7/index.htm). Choisir le format ZIP du fichier d'installation. (Note : il y a souvent de problème pour installer une autre langue avec le fichier format EXE. Si vous rencontrez des difficultés, alors nous recommandons d'utiliser le format ZIP jusqu'à ce que la solution à ce problème soit trouvée).
- 2. Une fois installé, démarrer le programme.
- 3. Du Menu principal d'Epi Info 7.2.x anglais, cliquez sur le bouton pointant vers le bas (1) pour ouvrir une petite fenêtre d'outils. Puis cliquer sur **Options** (2)



4. Une nouvelle fenêtre va s'ouvrir.

Options	×
General Language Analysis Plug-Ins Web Survey Cloud Data Capture	
Default Formats Default Database Format for new projects: Microsoft Access 2002-2003 (mdb)	
Mapping and Geocoding Service Key: Aua5s8kFcEZMx5lsd8Vkerz3frboU1CwzvOyzX_vgSnzsnbqV7xlQ4WTRUIN19_Q Note: The default Map Service Key should only be used for demo purposes. For optimal performance with mapping and geocoding, please replace the default Key with one retrieved from Microsoft's Bing service: <u>http://www.bingmapsportal.com/</u>	
Working Directory:	
C:\Temp\ Browse	
Open touch keyboard on field enter.	
<u>R</u> estore Defaults	
OK Cancel Apply Help	

5. Dans la nouvelle fenêtre Cliquez sur l'onglet Language.

Microsoft Access 200 Default Data Ecroart	12-2003 (mdb)	~
	or Anarysis NEAD Command.	~
Mapping and Geocod	ling	
Service Key:		
Note: The default Map performance with ma irom Microsoft's Bing	8Vkerz3frboU1CwzvOyzX_vgSnzsnbqV o Service Key should only be used for oping and geocoding, please replace th service:	7xlQ4WTRUIN19_Q demo purposes. For optimal le default Key with one retrieved
Vote: The default Map performance with ma rom Microsoft's Bing /orking Directory:	8Vkerz3frboU1CwzvOyzX_vgSnzsnbqV o Service Key should only be used for pping and geocoding, please replace th service: <u>http://www.bingmapsportal.com/</u>	7xlQ4WTRUIN19_Q demo purposes. For optimal le default Key with one retrieved
Vote: The default Map performance with map rom Microsoft's Bing /orking Directory: ::\Temp\	8Vkerz3frboU1CwzvOyzX_vgSnzsnbqV o Service Key should only be used for pping and geocoding, please replace th service: <u>http://www.bingmapsportal.com/</u>	7xlQ4WTRUIN19_Q demo purposes. For optimal te default Key with one retrieved Browse

6. Une nouvelle fenêtre s'ouvre :

Options	×
General Language Analysis Plug-Ins Web Survey Cloud Data Capture	
The following list only contains languages that are currently installed. New language definitions may be imported or created using the options below.	
Languages:	
English (default) French (France)	n File
Import Translati	ons
Remove	
<u>R</u> estore Defau	llts
OK Cancel Apply	<u>H</u> elp

7. Sélectionnez Import Translations.



8. La fenêtre pour importer la base de données de la nouvelle Langue (Français) s'ouvre.

Import Language Database	Х
Please choose the language or culture to import from the following list:	
~	
Data Source	
(none)	
Connect to Data Source	
Data Source Explorer	
OK Cancel	

9. Sélectionnez une langue dans la liste déroulante des langues à importer. Pour notre cas, c'est le Français, sélectionner alors **French (France).**

Import Language Database	×
Please choose the language or culture to import from the	llowing list:
French (France)	
French (Burundi) French (Cameroon) French (Canada) French (Caribbean) French (Chatral African Republic) French (Chad) French (Comoros)	
French (Congo DRC) French (Congo) French (Côte d'Ivoire) French (Djibouti) Fre	
French (France)	
French (French Polynesia) French (Gabdeloupe) French (Guadeloupe) French (Guinea) French (Haiti) French (Luxembourg) French (Madagascar) French (Matinique) French (Matinique) French (Mauritania) French (Mauritus) French (Mauritus)	Cancel
French (Monaco)	

10. Une fois la langue sélectionnée, cliquez sur le bouton **Connect to Data Source**.

	culture to import from the following list.
French (France)	~
Data Source	
(none)	
Connect to Data Source	
\sim	
Data Source Explorer	

11. Puis Sélectionnez l'emplacement du fichier .MDB (= en format MS Access) contenant la traduction (là ou vous avez placé le fichier de traduction **Epi7201FR.**

Open Microsoft Access File	x
Enter information to open t Database file name:	he Microsoft Access file.
Password (if any):	Cliquer pour localiser l'emplacement du fichier de traduction
	OK Cancel

La figure montre un autre fichier EpiInfo7TranslationStringsDec2012 FINAL - FR_CDC. Mais vous vous devez localiser et sélectionner le fichier Epi7201FR. Une fois sélectionné, cliquer Open ou Ouvrir si vous avez une machine en Français.



13. Puis cliquer sur OK dans la nouvelle fenêtre montrant le fichier.



14. Sélectionnez CulturalResources dans Data Source Explorer. Puis Cliquez sur OK.

np	oort Language Database
PI	ease choose the language or culture to import from the following list:
F	French (France)
1	Data Source
1	Provider=Microsoft.Jet.OLEDB.4.0;Data Source="D:\EPIINFO\TRANSLATION\E
[Connect to Data Source
-	
	Data Source Explorer
	Cultural Resources
	1. Selectionner
	2. Cliquer ici
	OK Cancel

15. Maintenant, la langue nouvellement créé (Français ou French) est maintenant répertorié dans la liste des langues disponibles dans le menu Options > sous-menu Language.

Options	x
General Language Analysis Plug-Ins Web Survey	1
The following list only contains languages that are cur language definitions may be imported or created using	rently installed. New the options below.
Languages:	
French (France)	Create Translation File
A	Import Translations
	Remove
Le Francais apparait	
desormais dans la liste	
des langues	
	Restore Defaults
OK Cancel	Apply Help

- 16. Sélectionnez la langue souhaitée. Dans notre exemple, nous allons sélectionner French (France).
- 17. Puis cliquez sur **Apply** (Appliquer)
- 18. Une fenêtre s'ouvre indiquant que la traduction sera désormais activée au redémarrage de l'application.



19. Cliquer OK puis quitter (fermer) Epiinfo.



20. Redémarrer Epiinfo. Epiinfo apparait maintenant en Français.

Bon travail à tous !

Veuillez nous contacter pour plus d'information.